

## دُعَاؤُهُ فِي الْإِلْحَاحِ

## Abasing himself before God

- 1 My Lord, my sins have silenced me,  
and my words have been cut off.
- 2 I have no argument, for I am the  
prisoner of my own affliction,
- 3 the hostage to my works, the  
frequenter of my own offense,
- 4 the confused in my intended way,  
the thwarted.
- 5 I have brought myself to a halt in  
the halting place of the abased  
sinners,
- 6 the halting place of the wretched  
and insolent, those who think lightly  
of Thy promise.
- 7 Glory be to Thee! What insolence I  
have insolently shown toward Thee!
- 8 What delusion with which I have  
deluded myself!
- 9 My Master, have mercy on my  
falling flat on my face
- 10 the slipping of my foot, grant me  
my ignorance through Thy  
clemency,
- 11 and my evildoing through Thy  
beneficence, for I admit my sin
- 12 and I confess my offense: Here are  
my hand and my forelock!
- 13 I am resigned to retaliation against  
my soul!
- 14 Have mercy on my white hair, the  
depletion of my days,
- 1 رَبِّ أَفْحَمْتَنِي ذُنُوبِي، وَأَنْقَطَعَتْ مَقَالَتِي،
- 2 فَلَا حُجَّةَ لِي، فَأَنَا الْأَسِيرُ بِبِلَّتِي،
- 3 الْمُرْتَهَنُ بِعَمَلِي، الْمُرْتَدُّ فِي خَطِيئَتِي،
- 4 الْمُتَحَيِّرُ عَنِ قَصْدِي، الْمُنْقَطِعُ بِي،
- 5 قَدْ أَوْقَفْتُ نَفْسِي مَوْقِفَ الْأَذْلَاءِ الْمُدْنِيِّينَ،
- 6 مَوْقِفَ الْأَشْقِيَاءِ الْمُتَجَرِّينَ عَلَيْكَ، الْمُسْتَخْفِينِ  
بِوَعْدِكَ.
- 7 سُبْحَانَكَ! أَيُّ جُرْأَةٍ اجْتَرَأْتُ عَلَيْكَ؟
- 8 وَأَيُّ تَغْرِيرٍ غَرَّرْتُ بِنَفْسِي
- 9 مَوْلَايَ إِرْحَمْ كَبُوتِي لِحُرِّ وَجْهِي،
- 10 وَزَلَّةَ قَدَمِي، وَعُدَّ بِحِلْمِكَ عَلَيَّ جَهْلِي،
- 11 وَبِإِحْسَانِكَ عَلَيَّ إِسَاءَتِي، فَأَنَا الْمُقْرُّ بِذَنْبِي،
- 12 الْمُعْتَرِفُ بِخَطِيئَتِي، وَهَذِهِ يَدِي وَنَاصِيَتِي،
- 13 أَسْتَكِينُ بِالْقُودِ مِنْ نَفْسِي .
- 14 إِرْحَمْ شَيْبَتِي، وَنَفَادَ أَيَّامِي،

- 15 the nearing of my term, my frailty,      15      وَقْتِرَابَ أَجَلِي، وَضَعْفِي،
- 16 my misery, and the paucity of my      16      وَمَسْكَتِي، وَقِلَّةَ حِيلَتِي.
- 17 My Master, and have mercy upon      17      مَوْلَايَ وَارْحَمْنِي إِذَا انْقَطَعَ مِنَ الدُّنْيَا أَثْرِي،
- 18 me when my trace is cut off from      18      وَامْحَى مِنَ الْمَخْلُوقِينَ ذِكْرِي،
- 19 my mention is effaced among the      19      وَكُنْتُ فِي الْمُنْسِيَّينَ، كَمَنْ قَدْ نُسِيَ.
- 20 creatures,      20      مَوْلَايَ وَارْحَمْنِي عِنْدَ تَغْيِيرِ صُورَتِي
- 21 and I join the forgotten, like the      21      وَحَالِي إِذَا بَلِيَ جِسْمِي، وَتَفَرَّقَتْ أَعْضَائِي،
- 22 forgotten ones!      22      وَتَقَطَّعَتْ أَوْصَالِي، يَا غَفْلَتِي عَمَّا يُرَادُ بِي.
- 23 My Master, have mercy upon me at      23      مَوْلَايَ وَارْحَمْنِي فِي حَشْرِي وَنَشْرِي،
- 24 my mustering and uprising      24      وَاجْعَلْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ مَعَ أَوْلِيَاءِكَ مَوْقِفِي،
- 25 and on that day, appoint my      25      وَفِي أَحِبَّائِكَ مَصْدَرِي،
- 26 standing place with Thy friends,      26      وَفِي جَوَارِكَ مَسْكِنِي يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.
- 27 my place of emergence with Thy      27
- 28 beloveds,      28
- 29 and my dwelling in Thy      29
- 30 neighbourhood! O Lord of the      30
- 31 worlds!      31